

春花齐放 RHAPSODIES OF SPRING 2023

SCO

新加坡华乐团

13 & 14 JAN 2023
(FRI & SAT)
7:30PM

新加坡华乐团音乐厅
SCO CONCERT HALL

958城市频道主持人
林灵芝、潘家鏞

HOST
CAPITAL 958 PRESENTERS
LIN LING ZHI
PAN JIA BIAO

瑞兔 歌舞 贺新年

指挥
郭勇德

CONDUCTOR
QUEK LING KIONG

打击二重奏
巫崇玮、许文俊

PERCUSSION DUET
BENJAMIN BOO, DEREK KOH

演唱
麦克疯

VOCAL
MICappella



董事局

BOARD OF DIRECTORS

赞助人

PATRON

李显龙总理

Prime Minister

Mr Lee Hsien Loong

主席

CHAIRMAN

吴绍均先生

Mr Ng Siew Quan

名誉主席

HONORARY CHAIRMEN

周景锐先生

Mr Chew Keng Juea

胡以晨先生

Mr Robin Hu Yee Cheng

李国基先生

Mr Patrick Lee Kwok Kie

副主席

DEPUTY CHAIRMAN

吴学光先生

Mr Wu Hsioh Kwang

董事

DIRECTORS

曾国和先生

Mr Chan Kok Hua

陈子乐副教授

A/P Chan Tze Law

A/P Eugene Dairianathan

韩咏梅女士

Ms Han Yong May

王梅凤女士

Mdm Heng Boey Hong

何东雁先生

Mr Ho Tong Yen

李文德先生

Mr Lee Boon Teck

李文修先生

Mr Lee Woon Shiu

刘荣忠先生

Mr Low Eng Teong

王文辉先生

Mr William Ong Boon Hwee

Mr Jeya Poh Wan Suppiah

Mr Eric James Watson

我们的展望

OUR VISION

出类拔萃，别具一格的新加坡华乐团

We aspire to be a world renowned Chinese Orchestra with a uniquely Singaporean character

我们的使命

OUR MISSION

优雅华乐，举世共赏

To inspire Singapore and the World with our music

我们的价值观

OUR VALUES

追求卓越表现 **Strive for excellence in our performances**

发挥团队精神 **Committed to teamwork**

不断创新学习 **Open to innovation and learning**

节目

PROGRAMME

指挥：郭勇德

Conductor: Quek Ling Kiong

舞美设计：辉林贸易

Set Design: Huilin Trading

主持：新传媒958城市频道主持人 - 林灵芝与潘家镛

Host: Mediacorp CAPITAL958 Presenters

Lin Lingzhi & Pan Jiabiao

灯光设计：戴子丰

Lighting Design: Tai Zi Feng

《龙年新世纪》

THE NEW MILLENNIUM OF THE DRAGON YEAR

关迺忠作曲

Composed by Kuan Nai-Chung

第四乐章：《大地》

Movement IV: The Earth

打击二重奏：巫崇玮、许文俊

Percussion Duet: Boo Chong Wei Benjamin, Koh Wen Jun Derek

《春节·中国节》

SPRING FESTIVAL · CHINESE FESTIVAL

王丹红作曲

Composed by Wang Danhong

《当春风遇上甜蜜蜜》

ROMANTIC ENCOUNTER

姚敏作曲、印尼民歌、梁洁莹改编

Composed by Yao Min,
Indonesian Folk Song,

Rearranged by Liong Kit Yeng

《跨时代组曲》

EVOLUTION OF CHINESE MUSIC

黄恺灵编曲

Arranged by Calin Wong
陈家荣配器

Orchestrated by Tan Kah Yong

演唱：麦克疯

Vocal: MICappella

《一帆疯顺 CRAZY SMOOTH 新年组曲》

CRAZY SMOOTH CHINESE NEW YEAR MEDLEY

黄恺灵编曲

Arranged by Calin Wong
陈家荣配器

Orchestrated by Tan Kah Yong

演唱：麦克疯

Vocal: MICappella

《良宵》

NOCTURNAL PEACE

刘天华作曲、阎惠昌改编

Composed by Liu Tianhua,
Rearranged by Yan Huichang

《春季恋舞》

SPRING LOVE

骆思卫作曲

Composed by Sulwyn Lok



音乐会全场约1小时10分钟。
Approximate concert duration: 1 hour 10 minutes



签名会：音乐会结束后，将有签名会。请前往一楼大厅会见表演者。
Autograph session: There will be an autograph session after the concert.
Please proceed to the level 1 concourse to meet the artistes.



请勿在音乐会中进行录像和闪光摄影。
No videography and flash photography is permitted in this concert.

新加坡华乐团

SINGAPORE CHINESE ORCHESTRA



新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名音乐家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为李显龙总理，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成长为一支风格独具的优质华乐团。

新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元性的节目，使它在华乐界占有一席之地，而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来的成长。2009年，新加坡华乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕星期演出的华乐团，也并于2010年参与新加坡艺术节在法国巴黎的演出。

新加坡华乐团以高演奏水平，受邀到全球各地多个重要场合中演出，包括中国北京、上海、南京、苏州、澳门、匈牙利和伦敦。2019年，本团受邀到韩国光州国立亚洲文化殿堂表演，并于同年9月份，赴欧洲完成德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳的巡演。2022年8月，由五

Singapore Chinese Orchestra (SCO), inaugurated in 1997, is Singapore's only professional national Chinese orchestra. SCO, made up of more than 80 musicians, occupies the Singapore Conference Hall, which is a national monument. With Prime Minister Lee Hsien Loong as its patron, SCO takes on the twin role of preserving traditional arts and culture and establishing its unique identity through the incorporation of Southeast Asian cultural elements in its music.

SCO has impressed a broadening audience with its blockbuster presentations and is fast establishing itself around the world. In 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival, and in 2010, performed in Paris as part of the Singapur Festivarts.

Well-known for its high performance standards and versatility, SCO has toured various countries and cities including Beijing, Shanghai, Xiamen,



名新加坡华乐团演奏家组成的新加坡华乐团小组受邀前往德国，与纽伦堡交响乐团在一年一度的大型户外音乐会“Klassik Open Air”演出，现场观众超过7万5千名。这些海外音乐会不仅大大提升了新加坡华乐团在国际音乐界的名声，也奠定了本团在华乐界的领导地位。

新加坡华乐团以“人民乐团”为宗旨，通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐，为使其他种族的朋友也能欣然地欣赏华乐。本团也委约作品，于不同音乐会中首演新作品。新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达音乐理念，让优雅华乐举世共赏。

Nanjing, Suzhou, Macau, Hungary and England. The year 2019 also saw SCO performing in Asia Culture Centre, Gwangju, South Korea and completing the Europe Concert Tour in Berlin (Germany), Prague (Czech Republic), Forli (Italy) and Ioannina (Greece). In August 2022, an ensemble of 5 SCO musicians was invited to Nuremberg (Germany) by the Nuremberg Symphony Orchestra to perform at the Klassik Open Air, an annual large-scale outdoor concert that was attended by over 75,000 audience. These international platforms provided SCO with the opportunities to showcase its talents and music, propelling it to the forefront of the international music arena.

With its vision to be a world-renowned people's orchestra, SCO widens its outreach by performing regularly at various national parks, communities and schools. SCO also commissions its own compositions. It is with this vision that SCO continues to inspire, influence, educate and communicate through its music.

郭勇德 - 首席指挥

QUEK LING KIONG - PRINCIPAL CONDUCTOR



郭勇德是新加坡国家艺术理事会青年文化奖（2002）文化领航发展奖（2013）新加坡词曲版权协会卓越贡献奖（2016）得主。被《联合早报》评为2018年度人物之一。2019年，新加坡管理大学设立了“郭勇德文化艺术奖学金”。

曾获艺术理事会海外奖学金、李氏基金及新加坡福建会馆奖学金，完成上海音乐学院学士课程。师从李民雄教授及薛宝伦教授学习中国传统和西洋古典打击乐。也曾拜师李真贵、安志顺和朱啸林等名家。1997年，加入新加坡华乐团为打击乐首席。

在指挥方面，勇德师从新加坡文化奖得主郑朝吉和著名指挥家夏飞云教授。并在国际大师班中，向多位大师学习，包括葉聰、Johannes Schlaefli、Marc Kissoczy、Kirk Trevor、Colin Metters、Harold Farberman、Oleg Proskurnya、Leonid Korchmar、Jorma Panula、Kurt Masur 等。

2003年，勇德获选为新加坡华乐团第一位指挥助理，展开专业指挥生涯。2004年任新加坡华乐团助理指挥兼新加坡国家青年华乐团指挥。此后，多次率领该团出访台南国际艺术节、台湾竹塹国乐节以及多个中国城市巡演，大大提升了国家青年华乐团的水平与荣誉。

Quek Ling Kiong was a recipient of the Singapore National Arts Council's Young Artist Award (2002); the Cultural Fellowship (2013), Singapore COMPASS Meritorious Award (2016), and Singapore 'Lianhe Zaobao' iconic personality (2018). In 2019, Singapore Management University established 'Quek Ling Kiong Arts and Cultural Scholarship' to support undergraduates venturing into arts management.

Under the NAC Overseas Scholarship, the Lee Foundation and Singapore Hokkien Huay Kwan scholarships, he attained his Degree at Shanghai Conservatory of Music, China where he studied Chinese and Western classical percussion under Prof. Li Min Xiong and Xue Bao Lun. He also explored various percussion arts with masters An Zhi Shun, Li Zhen Gui and Zhu Xiao Lin. In 1997, he joined SCO as Percussion Principal.

He learned conducting from Cultural Medallion recipient Dr. Tay Teow Kiat, Maestro Prof. Xia Fei Yun and attended masterclasses of luminaries including Maestro Tsung Yeh, Johannes Schlaefli, Marc Kissoczy, Kirk Trevor, Colin Metters, Harold Farberman, Oleg Proskumya, Leonid Korchmar, Jorma Panula and Kurt Masur.

Ling Kiong's career in professional conducting took off after becoming SCO's first Conducting Assistant in 2003. In 2004, he became SCO's Assistant Conductor cum Conductor for the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO). Since then, he has led SNYCO to perform at Tainan International Arts Festival, Hsinchu Chinese Music Festival in Taiwan, and various cities in China.

In September 2006, with supports of the above scholarships, he pursued Conducting Studies in Zurich, Switzerland. In 2007, he completed the International Conducting Workshop in

2006年再获以上奖学金，赴瑞士苏黎世艺术大学（原苏黎世音乐学院）攻读指挥。2007年，完成了在俄罗斯圣彼得堡的国际指挥大师班并在2008年考获苏黎世艺术大学高级指挥文凭。在欧洲游学期间，勇德曾指挥多个欧洲交响乐团，包括捷克的马伦巴Westbohmische Symphonieorchester、卡罗维发利交响乐团及布拉格 Berg Komorni Orchestra等。

2008年，擢升为新加坡华乐团副指挥。东西方音乐教育的熏陶，让他创意出无数深获好评的音乐会。“善于带动台上台下情绪的指挥风格”，让郭勇德被冠上“人民的指挥”的称号。近年更常受邀客席指挥海外乐团，包括：上海民族乐团、广东民族乐团、吉林民族乐团香港中乐团、澳门中乐团、高雄市立国乐团、台北市立国乐团等。

在忙碌的指挥生涯之余，勇德也任教于南洋艺术学院、拉萨尔艺术学院，为培养年轻华乐新生尽一份绵力。此外他也深信音乐能为社会的凝聚与共融扮演积极的角色，2015受邀组织并担任新加坡紫色交响团及2019香港 True Colours 乐团艺术总监。

郭勇德从2013年1月起，被委任为新加坡华乐团驻团指挥，而在10年后的2023年1月1日起，晋升成为新加坡华乐团的首席指挥。自2016年，郭勇德也担任新加坡国家青年华乐团的音乐总监。

St. Petersburg and obtained his Diploma in Advanced Studies from Zürcher Hochschule der Künste (Zurich University of the Arts) in 2008. During residency in Europe, he conducted European symphony orchestras including Westbohmische Symphonieorchester in Marienbad, Karlovy Vary Symphony Orchestra and Berg Komorni Orchestra of Prague etc.

Upon returning to SCO, he was promoted to Associate Conductor. Well trained in east and west musical culture equipped him to create highly acclaimed productions resonating across communities hence often known as “People’s Conductor”. Ling Kiong is also a popular guest conductor among oversea orchestras including Shanghai Chinese Orchestra, Guangdong Chinese Orchestra, Jilin Chinese Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra, Macau Chinese Orchestra, Kaohsiung Chinese Orchestra, Taipei Chinese Orchestra etc.

Beyond professional conducting career, as a music educator who loves to inspire and share essence of music to young generation, he also teaches in Nanyang Academy of Fine Arts, Lasalle College for Arts. His strong beliefs in supporting the special needs community with music lead him to assist in establish and become the Artistic Director of The Purple Symphony – Singapore’s largest inclusive orchestra since 2015 and Hong Kong’s largest inclusive orchestra – True Colours Symphony since 2019.

Ling Kiong was appointed as SCO’s Resident Conductor in 2013, and will become SCO’s Principal Conductor in Jan 2023. He is also currently SNYCO’s Music Director since 2016.

陪你关

958城市频道是新加坡收听率第一的咨
生活资讯、艺文推介、以及经典歌曲
958也在各数位平台和社群媒体



即刻下载





新加坡第一电台网络

心天下事

讯电台。节目涵盖新闻时事、财经情报、
由选播。除了在空中陪你关心天下事，
上提供各种丰富多远的精彩内容。

CAPITAL
958^{FM}
城市频道



麦克疯 - 演唱

MICAPPELLA - VOCAL



来自新加坡的麦克疯人声乐团充满青春活力，是亚洲领先的歌唱组合之一。

麦克疯人声乐团很荣幸能在2018年的新加坡国庆庆典表演一首混合26首60年代至今的国庆歌曲的组曲*Evolution of NDP Songs*。此曲广受欢迎，而且还被李显龙总理分享至Facebook。他们在2022年的国庆庆典中也呈献了有关家庭的全新曲目。

麦克疯人声乐团也参与了在2017年墨尔本和2019年上海的“新加坡日”表演。他们也于2019年受邀在一级方程式新加坡站的开幕典礼中演唱了国歌*Majulah Singapura*，并在世界各地电视现场播出。

迄今为止，麦克疯人声乐团已发行了三张专辑。他们在2019年发行的最新EP“*LOVE, MICappella*”获得了最佳亚洲专辑奖和专业团体最佳原创歌曲奖。他们也进行了广泛的巡演，并在欧洲、澳大利亚、中国、美国、俄罗斯、马来西亚、日本、韩国等地演出。

Effervescent, dynamic and versatile, MICappella is one of Asia's leading vocal band based in Singapore.

The band most recently had the honour of performing at National Day Parade 2022, helming the 3rd act of the Parade about Family. The band has previously performed as the opening act at the National Day Parade in 2018.

MICappella was also part of the Singapore Day contingent in 2017 to Melbourne and 2019 to Shanghai. That same year, they were invited to perform their rendition of the National Anthem *Majulah Singapura* at the Singapore Grand Prix Flag-off ceremony which was broadcast on an international stage.

MICappella has released 3 albums till date and their latest 2019 EP “*LOVE, MICappella*” took home the award for Outstanding Asian Album and Best Original Song by a Professional Group. The band tours extensively and have performed in Europe, Australia, China, USA, Russia, Malaysia, Japan, Korea, and many more.

巫崇玮 - 打击乐首席

BENJAMIN BOO - PERCUSSION PRINCIPAL



巫崇玮于2018年加入新加坡华乐团担任打击乐演奏员。2022年10月，巫崇玮正式成为打击乐首席。崇玮也是本地回响吹打团的联合创始人兼乐团首席。

崇玮自幼在父母的教导下学习钢琴，并在9岁加入由父亲所指挥的华乐团，初次接触中国打击乐。一年后，他在现任新加坡华乐团驻团指挥郭勇德的指导下开始学习中国打击乐，也向新加坡华乐团打击乐演奏家伍庆成学习西方打击乐。2007年，他获得国家艺术理事会授予的Georgette-Chen奖学金，在南洋艺术学院学习西方打击乐。在新加坡交响乐团打击乐副首席Mark Suter的教导下，他于2010年获得音乐表演专业毕业证书。他也在新加坡文化奖潘耀田先生的指导下学习音乐理论。他于2014年以一级荣誉学位毕业于南洋艺术学院学与伦敦皇家音乐学院双学位课程。

他获颁Neville Wathen奖学金，并在David Hockings、吴欣怡、Matt Perry、Ralph Salmins等著名打击乐演奏家的指导下，于2016年获得伦敦皇家音乐学院优等表演硕士学位。他也在皇家音乐学院的打击乐部门教授及演奏传统中国打击乐。他曾与The Philharmonia、皇家爱乐乐团、音乐剧《摩城》和英国广播公司交响乐团（BBCSO）合作演出，也接受了2014-2015年BBCSO Pathway Scheme专属培训。

As an active and highly sought-after performer, Benjamin Boo joined Singapore Chinese Orchestra (SCO) and was the Percussionist from March 2018 to September 2022. In October 2022, he was promoted to Percussion Principal. Benjamin is also the Co-Founder and Ensemble Principal of Reverberance.

Benjamin started learning Piano from his parents at the tender age of 3. He was first exposed to Chinese Percussion at the age of 9 when he joined his primary school's Chinese Orchestra. A year later, he began studying Chinese Percussion with the current SCO Resident Conductor Mr. Quek Ling Kiong, and picked up Western Percussion with Mr. Nghoh Kheng Seng (SCO) under Mr. Quek's recommendation. In 2007, he studied Western Percussion at the Nanyang Academy of Fine Arts (NAFA) under the National Arts Council Georgette-Chen Bursaries Award. Benjamin attained his Diploma in Music Performance in 2010, under the tutelage of Mark Suter (Associate Principal, Percussion, SSO). He then furthered his studies in Music Theory under Cultural Medallion Recipient, Mr. Phoon Yew Tien. In 2014, Benjamin graduated with First-Class Honours for his Bachelor of Music (Hons) through the NAFA-RCM joint degree programme.

He graduated from the Royal College of Music (RCM, London) with Masters of Performance (Distinction) in 2016, with the support of the Neville Wathen Award. He was taught by renowned percussionists including David Hockings, She-e Wu, Matt Perry, and Ralph Salmins. His unique experiences in traditional Chinese Percussion allowed him to teach and perform traditional Chinese Percussion with RCM's Percussion Department. He also performed with The Philharmonia, Royal Philharmonic Orchestra, the Musical "Motown", and the BBC Symphony Orchestra, with exclusive training under the BBCSO Pathway Scheme 2014 - 2015 in London.

Benjamin proudly endorses Innovative Percussion, as well as Pantheon Percussion.

许文俊 - 打击乐

DEREK KOH - PERCUSSION



许文俊，本地打击乐演奏家，曾被《海峡时报》誉为同龄人间最有潜力的音乐家之一。

文俊创立了当代打击乐团摩尔斯打击乐团 (Morse Percussion) 现任摩尔斯打击乐团创意总监、新加坡华乐总会青年部主席、新加坡打击乐协会秘书长、南洋艺术学院和新加坡武装部队的打击乐导师。

许文俊毕业于南洋艺术学院，并在英国皇家音乐学院获得音乐学士学位。随后获全额奖学金前往纽约曼尼斯音乐学院修读，获得音乐硕士学位。

文俊对音乐的独特见解和广泛涉及让他有机会到美国、欧洲和亚洲国家进行演出。作为一个灵活且充满活力的演奏家，文俊也参与了各音乐流派和艺术媒介的演出，从东西方的古典音乐到戏剧和舞蹈都略有涉及。

文俊近期与柏林爱乐乐团在2022年新加坡国际艺术节合作演出。此外，他也曾受邀为欧洲室内乐团、新加坡交响乐团、马来西亚爱乐乐团、四川交响乐团担任打击乐手，并曾在获得格莱美奖的俄耳浦斯室内乐团担任实习团员。

Touted as one of the most promising musicians of his generation, (The Straits Time Singapore), percussionist Derek Koh's sensitive musical voice and varied musical ventures have afforded him the opportunity to perform extensively in the United States, Europe and Asia. His burgeoning rise as a dynamic and flexible musician has led him to work with art forms of all genres and mediums, from western and Chinese classical music to theatre and dance.

Derek most recently performed with the Berlin Philharmonic new music ensemble ZeMU Ensemble at the Singapore International Festival of Arts (SIFA) 2022, and is a regular sub with the Singapore Symphony Orchestra. He has also been invited as guest percussionist for the Chamber Orchestra of Europe, Malaysian Philharmonic Orchestra, Szechuan Symphony Orchestra and was a fellow at the Grammy-award winning Orpheus Chamber Orchestra.

Derek is Creative Director of acclaimed contemporary percussion collective Morse Percussion, Chairman at the Singapore Chinese Music Federation Youth Chapter, Secretary-General at the Percussion Association of Singapore and Adjunct Faculty at the Nanyang Academy of Fine Arts and the Singapore Armed Forces Band.

A graduate of the Nanyang Academy of Fine Arts School of Young Talents, he continued his undergraduate studies at the institution where he received his Bachelor of Music conferred by the Royal College of Music. Derek then headed to New York to receive his Master of Music at the Mannes School of Music with a full Mannes Dean's Scholarship.

Derek is a Freer Percussion Artist and plays exclusively on Freer Percussion mallets.

曲目介绍

PROGRAMME SYNOPSIS

《龙年新世纪》

THE NEW MILLENNIUM OF THE DRAGON YEAR

关迺忠作曲

Composed by Kuan Nai-Chung

今晚的音乐会将演奏第四乐章《大地》。

The fourth movement *The Earth* will be performed in tonight's concert.

作曲家关迺忠的话：

Words from the composer Kuan Nai-Chung:

龙是中华民族图腾，二十一世纪的第一年刚好是中国的龙年，据说这样的机会不是千载难逢而是三千年才会有一次，而我是这个机会的幸运儿。新的世纪带给人们新的希望和期许，我想作为一个作曲家还是把自己希望和期许化为音符吧！

The dragon is a totem of the Chinese race, and the first year of the 21st century happens to be the Year of the Dragon on the Chinese horoscope. This happens, it has been said, not once in a thousand but once in three thousand years. A new millennium brings new hopes and expectations. As a composer, I think I would rather translate my hopes and expectations into music.

在这《龙年新世纪》中我用了中、西两位敲击乐的独奏家担任主奏，希望可以表现出我们中华民族的精神和魂魄。

In *The Age of the Dragon*, I have put two soloists in the lead: one in Chinese percussion and the other, western, in an attempt to demonstrate the soul and the spirit of the Chinese people.

乐曲分四个乐章：

The music piece consists of four movements.

第一乐章是《太阳》。太阳是光和热的源泉，它也代表着信念和力量。

The first movement is *The Sun* – a symbol of light and heat and of faith and power.

第二乐章是《月亮》。月光如水，她让人们寄托了无限的深情。

The second movement is *The Moon* – the watery moonlight reflects the deepest feelings.

第三乐章是《星辰》。闪闪的星光引人遐想，它给了无数贤者以智慧，它代表了机敏和希望。

The third movement is *The Stars* – twinkling and fascinating, they symbolize hope and have brought wisdom to numerous sages.

大地是我们的母亲，地球是全世界人们的家乡，相信在新的世纪中地球会越来越小，而人们的心会越来越近。而这也就是我在新世纪即将来临时的唯一祈望吧！

The fourth movement that will be performed tonight is *The Earth* – our mother and the home of all the people in the world. It is believed the Earth will get smaller and smaller in the new millennium while people's hearts will grow closer and closer to one another. I would count this as my only wish on the eve of the new age.

关迺忠曾担任中国东方歌舞团指挥及驻团作曲家、中国艺术团驻团作曲家、香港中乐团音乐总监、高雄市国乐团驻团指挥，中国音乐学院特聘教授和华夏民族乐团桂冠指挥。主要作品包括《拉萨行》、《丰年祭》、《云南风情》和《台湾风情》。

Kuan Nai-Chung was formerly the Conductor and Composer-in-Residence of the China Oriental Song and Dance Troupe. He was also the Composer-in-Residence of the China Arts Troupe, Music Director of Hong Kong Chinese Orchestra and Conductor-in-Residence of Kaohsiung City Chinese Orchestra, Distinguished Professor of the China Conservatory of Music and the Conductor Laureate of the Huaxia Traditional Music Orchestra. His major compositions include *A Trip to Lhasa*, *Harvest Festival*, *Charms of Yunnan* and *Scenic Taiwan*.

曲目介绍

PROGRAMME SYNOPSIS

《春节·中国节》

SPRING FESTIVAL · CHINESE FESTIVAL

王丹红作曲

Composed by Wang Danhong

冬去春又来，我们就这样，在音乐中走过了夏秋冬，走过了日月年。《春节序曲》中熟悉的旋律响起，那是时光中最温馨的记忆！音乐的神奇就是在于，它让不同时空的人们，在同一旋律上发声心灵的共振，那也是我们与天地的共鸣！大乐与天地同和，大礼与天地同节！天地永乐，中国节！

Just like winter goes and spring comes, the power of music has brought us through the seasons and time. As the familiar melody in *Spring Festival* plays, the feeling of nostalgia and fond memories brings us back in time. This is also the magic of music, we resonate with the melody even when we are at different times and spaces. Music is also the resonance between us and Heaven and Earth. As the saying goes, "Great music shares the same harmony with Heaven and Earth, and great humility shares the same rhythmic measure with Heaven and Earth." Let us celebrate this Spring Festival and this Chinese festival together!

王丹红是中国当代最引人注目的年轻作曲家之一，现任中央民族乐团驻团作曲家。王丹红也频繁接受国内外各交响乐团及民族乐团的邀请，委约创作了大量优秀作品，其创作涉猎各类音乐体裁。大型的作品有《山西印象》、《永远的山丹丹》。其他作品有：民族管弦乐《云山雁貌》、《弦上秧歌》、《太阳颂》、扬琴协奏曲《狂想曲》、古筝协奏曲《如是》、二胡协奏曲《阿曼尼莎》（第十届中国音乐金钟奖二胡比赛委约作品）、二胡作品《百年随想》、《我的祖国》、《弦意岭南》、琵琶作品《云想·花想》，箜篌作品《伎乐天》、室内乐作品《翡翠》、《动感弹拨》、《梅边四梦》、《飞旋的艾特莱斯》、《梦入江南》、《邂逅》等。

Wang Danhong is one of the most visible young composers in the Chinese music industry today. She is currently composer-in-residence of the China National Traditional Orchestra. Some of her recent compositions include mega productions such as *Shanxi Impressions* and *Eternal Blossoming of the Red Flowers*. Her most prominent Chinese music works include *Cloudy Mountains and Glimpses of Geese*, *Strings on Yangko Dance*, *Ode to the Sun*, *Rhapsody*, guzheng concerto *Rushi*, erhu concerto *Amannisha*, erhu music works *Centurial Capriccio*, *My Country*, *Strings on Lingnan*, pipa music works *Thoughts of Clouds and Flowers*, konghou musical work *Deva-Dancer*, chamber music works *Jade*, *Lively Pluck Strings*, *Four Dreams by the Plum Blossoms*, *Astraea in Flight*, *Dreams of Jiangnan*, *Chance Encounter* etc.

曲目介绍

PROGRAMME SYNOPSIS

《当春风遇上甜蜜蜜》

ROMANTIC ENCOUNTER

姚敏作曲、印尼民歌、梁洁莹改编

Composed by Yao Min, Indonesian Folk Song,
Rearranged by Liong Kit Yeng

与农历新年相关的曲子总给人喧闹沸腾的印象，《当春风遇上甜蜜蜜》刚好相反。顾名思义，此曲优雅恬静但春意盎然。作者将《春风吻上我的脸》和《甜蜜蜜》两首金曲编织在一起，编曲上采用波萨诺瓦节奏 (bossa nova)，仿佛让人漫步在沙滩上，春风拂面，满心暖意。

Chinese New Year music are often deemed as loud and robust, *Romantic Encounter* is quite the opposite. A medley comprising two golden hits, *Spring Breeze Kisses* and *Sweet as Honey (Tian Mimi)*, it begins with soft brushes of bossa nova rhythms, setting a calm and relaxing mood. The nostalgic melody of *Tian Mimi* emerges, and eventually ends with intertwining themes from both songs. In days of chaos, why not celebrate the festivities with a tranquil outlook?

姚敏出生于上海，是中国作曲家。既能谱曲、填词又能演唱，多才多艺，被公认是“歌坛不倒翁”，所创作歌曲从民间小调到西洋爵士都有，体裁广泛、风格多样、旋律优美，不拘一格，主要作品有《天长地久》、《大地回春》、《诉衷情》、《情人的眼泪》、《江水向东流》、《春风吻上我的脸》等。1959年和1961年，姚敏分别获得亚洲影展最佳音乐奖及金马奖最佳音乐奖等，成为当时香港炙手可热的首席流行歌曲作曲家。

Yao Min is a Shanghai-born, multi-talented composer of music and lyrics, as well as an accomplished performer, commonly known as the “Singing Roly-Poly”. His works cover a wide range of genres and diverse styles, from folk songs to western jazz compositions and graceful melodies. His major works include *Eternal*, *Return of Spring*, *Inner Passions*, *Lover's Tears*, *River Waters Flow East*, and *Spring Breeze Kissed My Face*. In 1959 and 1961, respectively, Yao Min won the Best Music Award at the Asian Film Festival and the Golden Horse Awards, becoming Hong Kong's hottest pop music composer.

曲目介绍

PROGRAMME SYNOPSIS

《跨时代组曲》

EVOLUTION OF CHINESE MUSIC

黄恺灵编曲、陈家荣配器

Arranged by Calin Wong,

Orchestrated by Tan Kah Yong

《跨时代组曲》将70年代初期至今的流行乐曲组成，其中包括诗词、民谣与风靡华语歌坛的流行曲。作曲家将不同歌曲以对位法形式串接，让观众耳目一新，别有一番风味。与我们一起踏入时光隧道，透过耳熟能详的流行曲享受属于我们的《跨时代组曲》！

This medley is a clever mash up of Chinese Music from the early 70s to today, consisting of Chinese poetic songs, folk songs as well as chart topping pop songs. Songs are also weaved in and out of one another as counterpoint. Immerse yourself in this magical journey through time.

《一帆疯顺CRAZY SMOOTH 新年组曲》

CRAZY SMOOTH CHINESE NEW YEAR MEDLEY

黄恺灵编曲、陈家荣配器

Arranged by Calin Wong,

Orchestrated by Tan Kah Yong

《一帆疯顺CRAZY SMOOTH 新年组曲》将耳熟能详、不同风格的新年歌曲编成串烧组曲，再以不同音乐类型呈献。祝大家兔年吉祥，一帆疯顺！

A crazy spin of familiar Chinese New Year classics in different musical genres, wishing you a CRAZY SMOOTH year ahead!

陈家荣是一位具有想法和多才多艺的作曲家兼创作家。他以跨国界和纵横各个音乐领域的曲子在近年来的华乐界里留下了不可磨灭的痕迹。自幼便习学钢琴，使他培养出刚强坚毅的性格，加上他对音乐创作的执著和努力使他在近年来在乐坛里迅速窜红。他是新加坡华乐团2009年的驻团编曲，也是目前华乐坛一位炙手可热的作曲家。他能够准确把握音乐的精髓以及其深层思想，再将它们融会贯通，谱出优美和谐的旋律以达到市面上音乐人严格的要求。

The conceptual and multi-faceted composer/arranger **Tan Kah Yong** has made an indelible mark on the Chinese Orchestral scene with a creative repertoire that spans the boundaries of classical, Anime soundtracks, Eastern and Western musical traditions. Having been studying piano since the tender age of four, his persistence and hard work in recent years earned him a quick rising reputation in the musical field. An appointed Arranger-in-Residence of the Singapore Chinese Orchestra for 2009, Kah Yong is currently a highly sought-after orchestrator for his uncanny ability to capture the essence and ideas of music and write in perfect harmony to the most stringent demands of Producers and Music Directors.

曲目介绍

PROGRAMME SYNOPSIS

《良宵》

NOCTURNAL PEACE

刘天华作曲、阎惠昌改编

Composed by Liu Tianhua,

Rearranged by Yan Huichang

《良宵》于一九二八年农历除夕创作。当时作曲者与学生好友欢聚时，被欢乐的气氛感染，于是即兴创作了这首乐曲。全曲共分两部分，巧妙结合了西方的再现单二部曲式和中国的五声音阶，以含蓄内在的音调，表达了人们对良辰美景的赞美。

Originally titled *New Year Eve*, *Nocturnal Peace* was composed by the pioneer of modern erhu Liu Tianhua on Chinese New Year's Eve in 1928.

Maestro Liu and a group of friends and students gathered that evening, and the joyous mood inspired the composition. The music has two sections, and it cleverly combines the western simple binary form with recapitulation and the Chinese pentatonic scale. The music is demure, blissful yet possesses a character of its own, depicting how one treasures precious moments.

《春季恋舞》

SPRING LOVE

骆思卫作曲

Composed by Sulwyn Lok

这个春节，让我们一起放飞心灵，感受拂面的和煦春风，感受花儿绽放时的芬芳，和拥抱你爱的人。让我们一同随着以中国经典曲目《金蛇狂舞》旋律为灵感的舞曲《春季恋舞》翩翩起舞，感受春节所带来的愉快心情。

Take a step back from life this spring, feel the gentle spring breeze on your face, take in the sweet scent of flowers as they begin to bloom, and embrace the people you love. Dance with this lighthearted bossa work, *Spring Love*, with a melody inspired by the Chinese New Year classic, *Wild Dance of the Golden Snake (Jinshu Kuangwu)*.

本地作曲家骆思卫提倡通过音乐搭建人与人之间的沟通桥梁。他的作品不断突破文化界限，其独特的“作曲语言”融合了不同国家的传统音乐风格，包括了：爵士乐、重金属音乐和印象派等等。骆思卫获得了信息通信媒体发展局的新加坡数码奖学金，目前在纽约大学攻读音乐理论和作曲硕士：影视配乐。

Singaporean composer **Sulwyn Lok** advocates the human connection in music and going beyond cultural boundaries. His unique compositional language amalgamates traditional music styles of different countries; jazz; metal; impressionism; and others. Sulwyn is currently reading his Master of Music Theory and Composition: Screen Scoring at New York University, under the Singapore Digital Scholarship from the Infocomm Media Development Authority.

乐捐

SUPPORT SCO

新加坡华乐团是本地唯一的专业国家级华乐团。即使乐团获得政府的资助，我们仍需要商业机构或乐心人士的支持，才能让我们达成优雅华乐，举世共赏的使命。因此我们诚恳的希望得到您的支持，为新加坡华乐团的发展尽一份力。新加坡华乐团欢迎各位慷慨的捐助。每一份捐款都能帮助我们策划更精彩的节目。捐款人士有权享受2.5倍的免税。您可以通过以下的方式进行捐款。

We pride ourselves as Singapore's only professional Chinese Orchestra. However, keeping up with the title is easier said than done. We know that it is insufficient to rely solely on governmental assistance to continue on with our endeavours. Hence, it is necessary for us to engage you in the work we do, so that SCO will continue to serve the nation to its fullest. We welcome your generous contribution to the SCO. Every dollar goes into enabling SCO to create better programmes accessible to you and everyone. Donations are entitled to 2.5 times tax deduction. You may make your donation through the following channels:



SCO GIVING.SG

您可通过 Giving.SG 进行网上捐款

www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra

PAYNOW/ BANK TRANSFER

PayNow / 银行转账



UEN: 199603271D
Account Name: Singapore Chinese Orchestra Company Limited
Bank: Overseas Chinese Banking Corporation Ltd
Branch Address: Main Branch
Bank No: 7339
Branch No: 501
Account number: 501-347116-001

***Note 备注:**

Please send us your organisation/personal details within 3 working days after making your donation if you need a tax-deductible receipt to be issued to you. 若您想通过 PayNow 捐款并享有税务回扣，请在汇款后的 3个工作日内，把机构/个人资料（如电邮、手机号码）发给我们业务拓展部的同事。



BY CHEQUE 支票捐款

Please make cheque(s) payable to “Singapore Chinese Orchestra” and mail it to:

请将划线支票支付给“Singapore Chinese Orchestra”，寄至：

7 Shenton Way, Singapore Conference Hall,
Singapore 068810

*Note 备注：

Please send your organisation/personal details with the cheque if you need a tax-deductible receipt to be issued to you.

请将机构/个人资料（如电邮、手机号码）连同支票邮寄到新加坡大会堂，以享有税务回扣。

You may refer to the following link for the details required.

www.sco.com.sg/en/support-us/sponsorship-donation

For any further enquiries, please contact:
欲知更多详情，请联络业务拓展部：

Ms Lim Fen Ni 林芬妮 / Ms Deng Xiuwei 邓秀玮
Tel: 6557 4045 / 6557 4010 • Fax: 6557 2756
Email: fnlim@sco.com.sg / dengxw@sco.com.sg

Donations (\$100 & above) will be acknowledged in the house programme. Please inform us if you wish to remain anonymous.

音乐会节目册将列出所有捐赠100元及以上的善心人士。若您希望匿名捐款，请通知我们。

乐捐者名单

DONORS LIST

(January 2021 – November 2022)

S\$400,000 AND ABOVE

Temasek Foundation

S\$100,000 AND ABOVE

Ms Ho Ching

Mr Lee Kwok Kie Patrick

Mr Wu Hsioh Kwang

S\$50,000 AND ABOVE

Lee Foundation

Tanoto Foundation

Chan Kok Hua · 曾国和秋斋

Mr Simon Cheong

Mrs Goh-Tan Choo Leng

Mr Ng Siew Quan

S\$40,000 AND ABOVE

Deutsche Bank AG, Singapore

Hi-P Singapore Pte Ltd

S\$20,000 AND ABOVE

Asia Industrial Development (Pte) Ltd

Bengawan Solo Pte Ltd

Cosco Shipping International (Singapore)
Co. Ltd

OUE Limited

PSA International Pte Ltd

Tan Chin Tuan Foundation

Trailblazer-LHL Fund

Union Energy Corporation Pte Ltd

Mr Tan Wan Chye

S\$10,000 AND ABOVE

Acvicon Acoustics Consultants Pte Ltd

Avitra Aerospace Technologies Pte Ltd

Bank of China, Singapore

BinjaiTree

Haidilao Hotpot

Holywell Foundation Limited

Keppel Care Foundation

Meiban Group Pte Ltd

PetroChina International (S) Pte Ltd

Poh Tiong Choon Logistics Ltd

Scanteak

Shanghai Pudong Development Bank,
Singapore Branch

Singapore Press Holdings Foundation

V3 Brands Pte Ltd

YTC Hotels Ltd

Mr Chua Kee Teang

Mr Ke Hongjing

Mr Lee Woon Shiu

Dr Leong Sou Fong Rosslyn

Mr Oei Hong Leong

Mr Teo Tong How Daniel

Mr Wong Fong Fui

Mr Zhong Sheng Jian

S\$5000 AND ABOVE

Far East Organization

Ms Chek Kheng Wan Florence

Mr Robin Hu Yee Cheng

Mr Dominic Tai

Mr Anthony Tan

S\$4000 AND ABOVE

Robert Khan & Co Pte Ltd

Dr Maria Helena Dieleman

S\$3000 AND ABOVE

Ms Dawn Chia
Ms Grace Fu
Mr William Ong

S\$2000 AND ABOVE

Allen & Gledhill LLP
Huilin Trading
Nikko Asset Management Asia Limited
Ms Li Lu
Ms Lu Yang Ning Hui Vickie
Ms Angeline Poon Yen Yen
Mr Tay Woon Teck
Mdm Xiao Li
Dr William Yip

S\$1000 AND ABOVE

Adrian & Susan Peh Community Fund
Pek Sin Choon Pte Ltd
Dr Ho Ting Fei
Mr William Leong
Dr Tan Yuh Huann

S\$500 AND ABOVE

Mr Amit Ganju
Ms Pang Siu Yuin
Ms Jane Wang Wan

S\$400 AND ABOVE

Miss Koh Wei Ying Ann
Mr Ng Bon Leong

S\$200 AND ABOVE

Mr Cheng Xiaohui
Mr Chia Teck Kern
Ms Joyce Chiong
Mr Ho Shen Yuan
Ms Belinda Koh Yuh Ling
Mr Lau Kok Peng Eric
Mr Lek Ngee Seng
Ms Li Yaojie
Ms Ng Keck Sim
Ms Judy Ong Chiew Kiang
Mr Dennys Ow Song Sim
Mr Shen Zhou
Ms Sze Jia Yin
Ms Tan Bee Yong
Mr Tan Cheow Min
Mr Vincent Wang Liang
Ms Zhang Wanying

S\$100 AND ABOVE

Mr Andre Bose Do Amaral
Ms Chan Zhe Ying
Ms Wendy Chia Voon Kiah
The Late Mr Chow Fan Fu
Ms Ho Weng Yan
Mr Novielli Michael John
Mr Koh Kok Ban
Mr Samuel Lim Tow Ming
Mr Ong Kian Boon
Ms Quek Hwee Choo
Ms Soo Fei Jien
Ms Tan Gee Keow
Ms Veronica Tham Poh Mui
Mr James Wong Chin Chuen

SPONSORSHIPS-IN-KIND 2022

Createurs Productions Pte Ltd
TPP Pte Ltd
Shanghai No 1 National Instruments Factory
Yamaha Music (Asia) Pte Ltd

乐团 ORCHESTRA

首席指挥 PRINCIPAL CONDUCTOR

郭勇德 Quek Ling Kiong

荣誉指挥 CONDUCTOR EMERITUS

葉聰 Tsung Yeh

副指挥 ASSOCIATE CONDUCTOR

倪恩辉 Gay En Hui, Moses

驻团作曲家

COMPOSER-IN-RESIDENCE

王辰威 Wang Chenwei

高胡 GAOHU

李宝顺 (乐团首席)

Li Baoshun (Concertmaster)[@]

周若瑜 (高胡副首席)

Zhou Ruoyu (GaoHu Associate Principal)

胡仲钦 Hu Chung-Chin

李媛 Li Yuan*

刘智乐 Liu Zhiyue

余伶 She Ling

许文静 Xu Wenjing

赵莉 Zhao Li

二胡 ERHU

赵剑华 (二胡I首席)

Zhao Jianhua (Erhu I Principal)

朱霖 (二胡II首席)

Zhu Lin (Erhu II Principal)

林傅强 (二胡I副首席)

Ling Hock Siang (Erhu I Associate Principal)

李玉龙 (二胡II副首席)

Li Yulong (Erhu II Associate Principal)*

翁凤玫 Ann Hong Mui

陈淑华 Chen Shu Hua

郑重贤 Cheng Chung Hsien

谢宜洁 Hsieh I-Chieh

秦子婧 Qin Zijing

沈芹 Shen Qin*

石礼晶 Siok Li Chin Deborah

谭曼曼 Tan Manman

陶凯莉 Tao Kaili

闫妍 Yan Yan

张彬 Zhang Bin

中胡 ZHONGHU

林杲 (首席)

Lin Gao (Principal)

吴可菲 (副首席)

Wu Kefei (Associate Principal)

谢宛桦 Chia Wan Hua

吴泽源 Goh Cher Yen

吴福俊 Goh Hock Jun, Shunta

梁永顺 Neo Yong Soon, Wilson

王怡人 Wang Yi-Jen

王勤凯 Wong Qin Kai

大提琴 CELLO

徐忠 (首席)

Xu Zhong (Principal)

汤佳 (副首席)

Tang Jia (Associate Principal)

陈盈光 Chen Ying Guang, Helen*

黄亭语 Huang Ting-Yu

姬辉明 Ji Huiming*

潘语录 Poh Yee Luh

沈廉傑 Sim Lian Kiat, Eddie

徐雪娜 Xu Xuena

低音提琴 DOUBLE BASS

张浩 (首席)

Zhang Hao (Principal)

李翊彰 Lee Khiang

瞿峰 Qu Feng

王璐瑶 Wang Luyao*

扬琴 YANGQIN

瞿建青 (首席)

Qu Jianqing (Principal)

马欢 Ma Huan

琵琶 PIPA

俞嘉 (首席)

Yu Jia (Principal)

吴友元 Goh Yew Guan

陈雨臻 Tan Joon Chin

张银 Zhang Yin

柳琴 LIUQIN

司徒宝男 Seetoh Poh Lam

张丽 Zhang Li

中阮 ZHONGRUAN

张蓉晖 (首席)

Zhang Ronghui (Principal)

罗彩霞 (副首席)

Lo Chai Xia (Associate Principal)

郑芝庭 Cheng Tzu-Ting

冯翠珊 Foong Chui San

许民慧 Koh Min Hui

饒思銘 Ngeow Si Ming, Jonathan

三弦 / 中阮 SANXIAN / ZHONGRUAN

黄桂芳 (三弦首席)

Huang Guifang (Sanxian Principal)**

大阮 DARUAN

曾靖文 Chan Jing Wen, Kenny

景颇 Jing Po

竖琴 HARP

梁帼婷 Liang Guoting, Fontane

古筝 / 打击 GUZHENG / PERCUSSION

许徽 (古筝副首席)

Xu Hui (Guzheng Associate Principal)

曲笛 QUDI

尹志阳 (笛子首席)

Yin Zhiyang (Dizi Principal)*

李浚诚 Lee Jun Cheng

梆笛 BANGDI

林信有 Lim Sin Yeo

曾志 Zeng Zhi

新笛 XINDI

彭天祥 Phang Thean Siong

高音笙 GAOYIN SHENG

郭长锁 (笙首席)

Guo Changsuo (Sheng Principal)

王奕鸿 Ong Yi Horng

中音笙 ZHONGYIN SHENG

郑浩筠 Cheng Ho Kwan, Kevin

杨心瑜 Yang Sin-Yu*

陈英杰 Tan Eng Kiat Vincent^

低音笙 DIYIN SHENG

林向斌 Lim Kiong Pin

高音唢呐 GAOYIN SUONA

靳世义 (唢呐/管首席)

Jin Shiyi (Suona / Guan Principal)

常乐 (副首席)

Chang Le (Associate Principal)

中音唢呐 ZHONGYIN SUONA

李新桂 Lee Heng Quee

孟杰 Meng Jie

次中音唢呐 CIZHONGYIN SUONA

巫振加 Boo Chin Kiah

低音唢呐 DIYIN SUONA

刘江 Liu Jiang

管 GUAN

张硕 Zhang Shuo

打击乐 PERCUSSION

巫崇玮 (首席)

Boo Chong Wei, Benjamin (Principal)

陈乐泉 (副首席)

Tan Loke Chuah (Associate Principal)

许文俊 Koh Wen Jun Derek

伍庆成 Ngoh Kheng Seng

沈国钦 Shen Guoqin

张腾达 Teo Teng Tat

伍向阳 Wu Xiangyang

@ 声部长 (拉弦) Section Leader (Strings)

声部长 (弹拨) Section Leader (Plucked Strings)

% 声部长 (吹管与打击) Section Leader (Winds & Percussion)

* 没参与演出 Not in Concert

^ 客座演奏家 Guest Musicians

所有演奏家 (除声部首席与副首席)

名字依英文字母顺序排列

All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order

截至节目册上载时, 资料均为准确

All information are correct at the time of publishing

管理层与行政部

MANAGEMENT AND ADMINISTRATION TEAM

管理层 MANAGEMENT

行政总监 Executive Director

何偉山 Ho Wee San, Terence

助理行政总监 (节目与制作) Assistant Executive Director (Programmes & Production)

陈雯音 Chin Woon Ying

助理行政总监 (企业管理) Assistant Executive Director (Corporate Services)

张美兰 Teo Bee Lan

主管 (财务与会计) Head (Finance & Accounts Management)

谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn

主管 (业务拓展) Head (Development & Partnership)

林芬妮 Lim Fen Ni

主管 (艺术行政) Head (Artistic Administration)

罗美云 Loh Mee Joon

主管 (会场管理) Head (Facilities)

陈国祥 Tan Kok Siang, Collin

主管 (行销传播) Head (Marketing Communications)

张念端 Teo Nien Tuan, June

艺术行政 ARTISTIC ADMINISTRATION

经理 (艺术行政)

Manager (Artistic Administration)

林敏仪 Lum Mun Ee

高级执行员 (艺术行政)

Senior Executive (Artistic Administration)

施倍晞 Shi Beixi

谱务 Orchestra Librarian

李乐轩 Lee Le Xuan, Sherman

李韵虹 Lee Yun Hong

高级助理 (艺术行政)

Senior Assistant (Artistic Administration)

黄玮婷 Ng Wei Ting

音乐会制作 CONCERT PRODUCTION

舞台监督 Stage Manager

李晋丞 Lee Chun Seng

高级执行员 Senior Executive (Concert Production)

李光杰 Lee Kwang Kiat

音响协调员 Sound Coordinator

梁智成 Leong Zhi Cheng, Samuel

高级舞台助理 Senior Production Crew

李龙辉 Lee Leng Hwee

舞台助理 Production Crew

俞祥兴 Joo Siang Heng

陈泓佑 Tan Hong You, Benson

实习生 Intern

李康靖 Lee Kang Jing, Jesper

陈学彬 Tan Suet Peng

艺术策划
ARTISTIC PLANNING

经理 (艺术策划)
Manager (Artistic Planning)
张淑蓉 Teo Shu Rong

助理经理 (艺术策划)
Assistant Manager (Artistic Planning)
康殷銓 Kng Eng Chuan

高级执行官 (艺术策划)
Senior Executive (Artistic Planning)
黄瑞浚 Ng Rui Jun

实习生 Intern
吴咏恩 Gaw Yong En

人力资源与行政
HUMAN RESOURCE &
ADMINISTRATION

经理 (人力资源)
Manager (Human Resource)
彭勤炜 Pang Qin Wei

助理经理 (乐团事务)
Assistant Manager (Orchestra Affairs)
林宛颖 Lim Wan Ying

助理经理 (行政) Assistant Manager (Administration)
陈珺敏 Tan Li Min, Michelle

执行官 (人力资源) Executive (Human Resource)
林翠华 Lim Chui Hua, Julie

业务拓展
DEVELOPMENT & PARTNERSHIP

高级执行官 (业务拓展)
Senior Executive (Development & Partnership)
邓秀玮 Deng Xiuwei

财务与会计管理
FINANCE & ACCOUNTS
MANAGEMENT

助理经理 (财务与会计)
Assistant Manager (Finance & Accounts Management)
刘韦利 Liew Wei Lee
黄秀玲 Wong Siew Ling

执行官 (财务与会计)
Executive (Finance & Accounts Management)
陈秀霞 Tan Siew Har

执行官 (采购) Executive (Procurement)
黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen

高级助理 (采购) Senior Assistant (Procurement)
白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

行销传播
MARKETING
COMMUNICATIONS

助理经理 (行销传播)
Assistant Manager (Marketing Communications)
林佳敏 Lim Ka Min

高级执行官 (行销传播)
Senior Executive (Marketing Communications)
胡慧音 Oh Hui Yin

高级助理 (行销传播)
Senior Assistant (Marketing Communications)
周冠娣 Chow Koon Thai

新加坡国家青年华乐团
SINGAPORE NATIONAL YOUTH
CHINESE ORCHESTRA

助理经理 (新加坡国家青年华乐团)
Assistant Manager (SNYCO)
李保辉 Lee Poh Hui, Clement
林思敏 Lim Simin, Joanna

产业管理
VENUE MANAGEMENT

高级建筑维修员 Senior Building Specialist
杨汉强 Yeo Han Kiang

会场行销
VENUE MARKETING

高级助理 (会场行销) Senior Assistant (Venue Marketing)
周莉琦 Chow Lai Kei, Jasmine



鸣谢

ACKNOWLEDGEMENTS

我们向所有以各种方式支持与协助新加坡华乐团的机构与热心人士致谢。

We wish to thank the media and all who have contributed to the Singapore Chinese Orchestra in one way or another.

SUPPORTED BY



FOLLOW US

 /SINGAPORE.CHINESE.ORCHESTRA

 @SINGAPORECHINESEORCHESTRA

 /SINGAPORECHINESEORCHESTRA

 SINGAPORE CHINESE ORCHESTRA



新加坡华乐团有限公司
Singapore Chinese Orchestra Company Limited
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810
www.sco.com.sg | sco@sco.com.sg

